

Psa

Chapter 41

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

רָעָה בְּיוֹם יָלַדְתִּי אֶל-מִשְׁכְּבִי אֲשֶׁר־לִדְרוֹד: מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ 1
male nel-giorno misero a cantico beato-di-Davide salmo al-maestro-di-coro
[H3117](#) [H1800](#) [H0413](#) [H0835](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
יְהוָה יִמְלֹטְהוּ יְהוָה:
l'Eterno sfuggi'
[H3068](#) [H4422](#)

Per il Capo de' musici. Salmo di Davide. Beato colui che si dà pensiero del povero! nel giorno della sventura l'Eterno lo libererà.

אֵיבֹוֹ בְּנַפְשׁוֹ תִתְּנֶהוּ וְאֶל-בְּאֶרֶץ וְאֲשֶׁר־יֵאֵשֶׁר וְיִחַיְתֶהוּ יִשְׁמְרֶהוּ וְיִהְיֶה 2
nemico in-anima diede e-a nella-terra [[ואשר]] [יאשר] e-visse custodi' l'Eterno
[H0341](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0408](#) [H0776](#) [H0833](#) [H0833](#) [H2421](#) [H8104](#) [H3068](#)

L'Eterno lo guarderà e lo manterrà in vita; egli sarà reso felice sulla terra, e tu non lo darai in balia de' suoi nemici.

יְהוָה יִסְעֲדֵנִי עַל-עֵרֶשׁ דְּוִי כָל-מִשְׁכְּבוֹ הִפְכָהּ בְּחַלְוִי: 3
l'Eterno sostenne su preparato [דוי] tutto giaciglio rovescio' [בחלוי] | בחלוי:
[H2483](#) [H2015](#) [H4904](#) [H3605](#) [H1741](#) [H6210](#) [H5582](#) [H3068](#)

L'Eterno lo sosterrà quando sarà nel letto della infermità; tu trasformerai interamente il suo letto di malattia.

אֲנִי-אָמַרְתִּי יְהוָה אֶמְרֵתִי כִי-חָטָאתִי לָךְ: 4
a-te peccare poiche' la-mia-anima guarì abbi-pieta'-di-me l'Eterno la-mia-parola io
[H2398](#) [H5315](#) [H7495](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0589](#)

Io ho detto: O Eterno, abbi pietà di me; sana l'anima mia, perché ho peccato contro a te.

אֹיְבָיִ יֹאמְרוּ קַע לִי מָתִי מָתִי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ: 5
disse i-miei-nemici a-me male quando morì e-perì il-suo-nome
[H0559](#) [H0341](#) [H8034](#) [H0006](#) [H4191](#) [H4970](#)

I miei nemici mi augurano del male, dicendo: Quando morrà? e quando perirà il suo nome?

וְאִם-בָּא וּלְרֹאוֹת שְׂוֹא יְדַבֵּר לְבוֹ יִקְבְּצִין-אֹנִן לֹו יֵצֵא לְחוּץ 6
e-se venne falsita' parlo' il-suo-cuore raduno' iniquita' a-lui uscì fuori
[H2351](#) [H3318](#) [H0205](#) [H6908](#) [H1696](#) [H7723](#) [H7200](#) [H0935](#)
יְדַבֵּר:
parlo'
[H1696](#)

E se un di loro viene a vedermi, parla con menzogna: il suo cuore intanto ammassa iniquità dentro di sé; appena uscito, egli parla.

יַחַד עָלַי יִתְלַחְשׁוּ כָל-שִׁנְאֵי וְעָלַי יִחְשְׁבוּ רָעָה לִי: 7
insieme su-di-me bisbiglio' tutto odio' su-di-me conto' male a-me
[H8130](#) [H3605](#) [H3907](#) [H8130](#)

Tutti quelli che m'odiano bisbiglian fra loro contro a me; contro a me macchinano del male.

8 דְּבַר־ בְּלִיעַל יִצְוֶק בּוֹ וְאֶשֶׁר שָׁכַב לֹא־ יוֹסִיף לְקוּם:
parola Belial in-lui e-che si-corico' non aggiunse si-alzo'
[H3332](#) [H1100](#) [H1697](#) [H3332](#) [H1100](#) [H1697](#)

Un male incurabile, essi dicono, gli s'è attaccato addosso; ed ora che giace, non si rileverà mai più.

9 גַּם־ אִישׁ וְשְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־ בְּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכַל לֶחֶמִי הַנְּדִיל עָלַי עָקַב:
anche uomo pace che confidai in-lui mangio' pane magnifico' su-di-me tallone
[H1571](#) [H0376](#) [H7965](#) [H0982](#) [H0398](#) [H3899](#) [H1431](#) [H6119](#)

Perfino l'uomo col quale vivevo in pace, nel quale confidavo, che mangiava il mio pane, ha alzato il calcagno contro a me.

10 וְאַתָּה יְהוָה חֲנֻנִי וְהִקְיַמְנִי וְאֲשַׁלְּמָהּ לָהֶם:
e-tu l'Eterno abbi-pieta'-di-me e-rialzami e-ripago' a-loro
[H3068](#) [H1992](#)

Ma tu, o Eterno, abbi pietà di me e rialzami, ed io renderò loro quel che si meritano.

11 בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־ חֲפֵצְתָּ בִּי כִּי־ לֹא־ יָרִיעַ אֹיְבִי עָלַי:
in-questa conobbi poiche' in-me si-diletto' poiche' non acclamarono nemico su-di-me
[H2063](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7321](#) [H0341](#)

Da questo io riconoscerò che tu mi gradisci, se il mio nemico non trionferà di me.

12 וְאֲנִי בְּתַמִּי תִמְנַכֵּתָּ בִּי וְתַצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם:
e-io integrita' in-me sostenne e-si-fermo' volto per-sempre
[H0589](#) [H8537](#) [H8551](#) [H5324](#) [H6440](#) [H5769](#)

Quanto a me, tu mi sostieni nella mia integrità e mi stabilisci nel tuo cospetto in perpetuo.

13 בְּרוּךְ וְהוּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְהֵעוֹלָם וְעַד וְאָמֵן וְאָמֵן:
benedetto l'Eterno Dio Israele eternita' e-per-sempre il-eternita' amen amen
[H1288](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H0543](#)

Sia benedetto l'Eterno, l'Iddio d'Israele, di secolo in secolo. Amen! Amen!